ARTICLES OF ASSOCIATION

OF

Abu Dhabi National Energy Company

PUBLIC JOINT STOCK COMPANY

النظام الأساسي

لشركة

أبوظبي الوطنية للطاقة

شركة مساهمة عامة

Table of Contents		المحتويات	
Article No.		المـادة	
1.	Definitions	التعاريف	.1
2.	Name of Company	اسم الشركة	.2
3.	Head Office of Company	مركز الشركة	.3
4.	Duration of Company	مدة الشركة	.4
5.	Objects of the Company	أغراض الشركة	.5
6.	Share Capital	رأس المال	.6
7.	Ownership of Shares	ملكية الأسهم	.7
8.	Exemptions	استثناءات	.8
9.	Disposal of Shares	التصرف بالأسهم	.9
10.	Liability of Shareholders	التزامات المساهمين	.10
11.	Consequences of Ownership of Shares	آثار ملكية الأسهم	.11
12.	Indivisible Shares	أسهم غير قابلة للتجزئة	.12
13.	Rights of Shareholders	حقوق المساهمين	.13
14.	Death of a Shareholder	وفاة المساهم	.14
15.	Heirs and Creditors	ورثة المساهم ودائنيه	.15
16.	Increasing and Decreasing Share Capital	زيادة وتخفيض رأس المال	.16
17.	Loan Securities and Sukuk	السندات والصكوك	.17
18.	Appointment	التعييـن	.18
19.	Term	المـــدة	.19
20.	Chairman and Deputy Chairman	الرئيس ونائب الرئيس	.20
21.	Managing Director, Board Committees and Secretary	العضو المنتدب ولجان ومقرر المجلس	.21
22.	Powers of the Board of Directors	سلطات مجلس الإدارة	.22
23.	Authorised Signatories	المفوضون بالتوقيع	.23
24.	Board Meetings	اجتماعات المجلس	.24
25.	Quorum for Board Meetings & Resolutions	نصاب اجتماعات مجلس الإدارة والقرارات	.25
26.	Loss of Directorship	فقدان عضوية المجلس	.26
27.	Management	الجهاز الإداري	.27
28.	Liability	المسؤوليـة	.28
29.	Remuneration	المكافـأة	.29

Table of Contents		المحتويات	
Article No.		المـادة	
30.	Formation of General Assembly	تكوين الجمعية العمومية	.30
31.	Meetings of General Assembly	اجتماعات الجمعية العمومية	.31
32.	Invitation to Meetings	الدعوة الى الاجتماعات	.32
33.	Agenda of Meetings	جدول أعمال الاجتماعات	.33
34.	Register of Shareholders	سجل المساهمين	.34
35.	Quorum and Voting at Meetings	نصاب الاجتماعات والتصويت	.35
36.	Chairing the General Assembly	رئاسة الجمعية العمومية	.36
37.	Voting	التصويـت	.37
38.	General Assembly Meeting	اجتماع الجمعية العمومية	.38
39.	Amending the Articles of Association	تعديل النظام الأساسي	.39
40.	Discussing Matters not in the Agenda	تداول مسائل خارج جدول الأعمال	.40
41.	Decisions of General Assembly	قرارات الجمعية العمومية	.41
42.	Appointment of Auditor	تعيين المدقق	.42
43.	Powers and Obligations of Auditor	صلاحيات والتزامات مدقق الحسابات	.43
44.	Report of Auditor	تقرير مدقق أو مراجع الحسابات	.44
45.	Books of Accounts and Financial Year	دفاتر الحسابات والسنة المالية	.45
46.	Balance Sheet and Profit & Loss Account	ميزانية الشركة وحساب الأرباح والخسائر	.46
47.	Declaration of Assets	استعلان الموجودات	.47
48.	Distribution of Dividends	توزيع الأرباح	.48
49.	Voluntary Reserve	الاحتياطي الاختياري	.49
50.	Rights to Dividends	استحقاق الأرباح	.50
51.	Civil Proceedings	الدعوى المدنية	.51
52.	Indemnity	التعويـــض	.52
53.	Dissolution of the Company	حـل الشركـة	.53
54.	Liquidation	طريقة التصفية	.54
55.	Conversion	تحول الشركة	.55
56.	Merger	الاندماج	.56
57.	Applicable Provisions	الأحكام الواجبة التطبيق	.57
58.	Severability	الفصل بين المواد	.58
59.	Publication	النشـــر	.59

النظام الأساسي
شركة أبوظبي الوطنية للطاقة
(شركة مساهمة عامة)

الباب الأول
في تأسيس الشركة

تأسست شركة أبوظبي الوطنية للطاقة ش.م.ع بموجب أحكام المرسوم الأميري رقم (16) لسنة 2005 في شأن تأسيس شركة أبوظبي الوطنية للطاقة (شركة مساهمة عامة) والقرار الوزاري رقم 279 لسنة 2005. تم تسجيل الشركة في السجل التجاري في 6 يوليو 2005 وتحمل رخصة تجارية رقم 1003072. تخضع الشركة لأحكام القانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015 بشأن الشركات التجارية والأحكام والشروط التالية:

المـــادة (1)
(التعاريف)

في هذا النظام الأساسي تكون للتعابير الواردة أدناه المعاني المحددة قرين كل منها ما لم يقتض السياق خلاف ذلك:

الدولة: دولة الإمارات العربية المتحدة.

المرسوم: المرسوم الأميري رقم (16) لسنة 2005 في شأن تأسيس شركة أبوظبي الوطنية للطاقة (شركة مساهمة عامة).

الهيئة: هيئة الأوراق المالية والسلع.

السلطة المختصة: دائرة التنمية الاقتصادية في إمارة أبوظبي.

الشركة: شركة أبوظبي الوطنية للطاقة شركة مساهمة عامة.

قانون الشركات التجارية: القانون الاتحادي رقم (2)

Articles of Association of
Abu Dhabi National Energy Company
(a Public Joint Stock Company)

Part One
Company Incorporation

Abu Dhabi National Energy Company PJSC was established pursuant to Emiri Decree No. (16) of 2005 concerning the establishment of Abu Dhabi National Energy Company (Public Joint Stock Company) and Ministerial Resolution No 279 of 2005. The Company was registered in the commercial register on 6 July 2005 and holding commercial license number CN-1003072. The Company is subject to the provisions of the Federal Law No. (2) of 2015 concerning Commercial Companies and the terms and conditions set out below:

Article (1)
(Definitions)

In these Articles of Association, the following terms shall have the following meanings, unless the context requires otherwise:

State: The United Arab Emirates;

Decree: The Emiri Decree No. (16) of 2005 concerning the establishment of Abu Dhabi National Energy Company Public Joint Stock Company and any amending or replacement decrees or law.

Authority: Emirates Securities and Commodities Authority;

Competent Authority: the Abu Dhabi Department of Economic Development;

Company: Abu Dhabi National Energy Company public joint stock Company;

Companies Law: Federal Law No. (2) of 2015

Concerning Commercial Companies, and any amending or replacement laws thereto;

لسنة 2015 بشأن الشركات التجارية وأية قوانين معدلة له أو تحل محله.

Articles of Association: these Articles of Association;

النظام أو **النظام الأساسي:** هذا النظام الأساسي.

Board of Directors or **Board**: the Board of Directors of the Company, each a "**Director**";

مجلس الإدارة: مجلس ادارة الشركة، وعضو مجلس الادارة يعني أي من أعضاء المجلس.

Chairman: the Chairman of the Board of Directors;

رئيس المجلس: رئيس مجلس إدارة الشركة.

Special Resolution: a resolution that has been passed by a majority of three quarters of the shares represented at the Company's general assembly; and

القرار الخاص: القرار الصادر بأغلبية أصوات المساهمين الذين يملكون ما لا يقل عن ثلاثة أرباع الأسهم الممثلة في اجتماع الجمعية العمومية للشركة.

Cumulative Voting: each shareholder has a number of votes equal to the number of shares held by such shareholder. Such votes can be provided to a single nominated Director or distributed among more than one nominated director provided that the numbers of votes to be given to such group of nominated directors is not more than the number of the votes held by such shareholder in any case whatsoever.

التصويت التراكمي: أن يكون لكل مساهم عدد من الأصوات يساوي عدد الأسهم التي يملكها بحيث يقوم بالتصويت بها لمرشح واحد لعضوية مجلس الإدارة أو توزيعها بين من يختارهم من المرشحين على أن لا يتجاوز عدد الأصوات التي يمنحها للمرشحين الذي اختارهم عدد الأصوات التي بحوزته.

The singular terms shall refer to the "plural" and vice versa, and the masculine terms shall include the "feminine" and vice versa, unless otherwise indicated by the text.

تشمل ألفاظ المفرد "الجمع" والعكس بالعكس وتشمل ألفاظ المذكر "المؤنث" والعكس بالعكس ما لم يدل السياق على غير ذلك.

Article (2)
Name of Company

المـــادة (2)
اسم الشركة

The name of the Company is Abu Dhabi National Energy Company, a Public Joint Stock Company. The Company may conduct its business using the name "**TAQA**" or such other trade name as the Board may determine.

اسم الشركة هو "شركة أبوظبي الوطنية للطاقة شركة مساهمة عامة" ويجوز للشركة استخدام اسم "**طاقة**" كاسم مختصر لها أو أي اسم آخر وفقاً لما يقرره مجلس الإدارة.

Article (3)
(Head Office of Company)

The head office of the Company and its legal place of business shall be in the City of Abu Dhabi, Emirate of Abu Dhabi. The Board of Directors may establish branches, offices or agencies of the Company in the State or abroad.

المـــادة (3)
(مركز الشركـة)

مركز الشركة الرئيسي ومحلها القانوني في مدينة أبوظبي بإمارة أبوظبي ويجوز لمجلس الإدارة أن ينشئ لها فروعاً أو مكاتب أو توكيلات داخل الدولة وخارجها.

Article (4)
(Duration of Company)

The duration of the Company shall be one hundred (100) Gregorian years, from date of its incorporation on 6 July 2005 and shall thereafter automatically continue for consecutive similar periods unless a Special Resolution dissolving the Company is passed by the general assembly.

المـــادة (4)
(مدة الشركة)

تكون مدة الشركة مائة (100) سنة ميلادية بدأت من تاريخ تأسيسها في 6 يوليو 2005. وتجدد بعد ذلك تلقائياً لمدد متعاقبة مماثلة ما لم يتم حلها بقرار خاص من الجمعية العمومية للشركة.

Article (5)
(Objects of the Company)

In addition to the objects specified in the Decree, the objects for which the Company is established for are as follows:

1. To acquire shares or participate in companies and projects active in the energy, electricity, water, gas, oil and metal projects sectors and to finance such companies and projects whether within the State or abroad.

2. To establish companies, establishments and other entities severally or jointly with others to enable the Company to pursue or contribute in any commercial or industrial activity whether inside or outside the State including activities related to the production, transfer and distribution of power, electricity, gas, oil and minerals.

3. To own shares and other interests in companies, institutions and projects whether inside the State or abroad which operate in any field related to the objects of the Company or in the fields which the Board of Directors consider useful or desirable to enable the Company to gain profits. .

المـــادة (5)
(أغراض الشركة)

بالإضافة الى أغراض الشركة المحددة في المرسوم، تكون الأغراض التي تأسست من أجلها الشركة كما يلي:-

1. تملك أسهم وحصص في الشركات والمشاريع العاملة أو المساهمة في قطاعات الطاقة والكهرباء والماء والغاز والنفط والمعادن وتمويل تلك الشركات والمشاريع، داخل الدولة وخارجها.

2. تأسيس الشركات والمنشآت والكيانات الأخرى لوحدها أو بالاشتراك مع آخرين لتمكين الشركة من مباشرة ومزاولة أو المساهمة في جميع المشاريع الصناعية والتجارية بما في ذلك النشاطات المرتبطة بإنتاج ونقل وتوزيع الطاقة والكهرباء والماء والغاز والنفط والمعادن.

3. تملك الأسهم أو الحصص أو المصالح الأخرى في شركات وهيئات ومشاريع داخل الدولة وخارجها والتي تعمل في أي مجال مرتبط بأغراض الشركة او اي نشاطات اخرى يرى مجلس الادارة انها مفيدة او تحقق ربحاً للشركة.

To enter into any agreements with banks, financial institution and security agencies concerning financing the Company or any of its activities, businesses, objects or projects which the Company contributes to or participates in, or to finance the contribution of the Company in the companies and projects active in the sectors mentioned in paragraph (1) of this Article. For that purpose the Board of Directors may issue the necessary guarantees and undertakings and mortgage, pledge or create a security over all or part of the Company's assets and shares in its affiliates or in companies which it is a shareholder in, in order to finance or to secure the commitments of the Company or the commitments of any other company or person whether within the State or abroad.

ولمجلس الإدارة في سبيل ذلك توقيع الاتفاقيات مع البنوك ومؤسسات التمويل ومؤسسات الضمان فيما يتعلق بتمويل الشركة او اي من تشاطاتها او اعمالها او اغراضها او مشاريعها والتي تشارك فيها او لتمويل مشاركة الشركة في تلك الشركات او المشاريع العاملة في المشاريع في القطاعات المشار اليها في البند 1 من هذه المادة. وللمجلس في سبيل ذلك إصدار الضمانات والتعهدات اللازمة و رهن أو إنشاء ضمان على كامل أو أي جزء من أصول الشركة و حصصها وأسهمها في الشركات التابعة أو التي تساهم فيها الشركة بغرض تمويل أو ضمان التزامات الشركة أو التزامات أي شركة أو شخص آخر داخل الدولة أو خارجها.

4. To enter into any agreements and contracts to establish, operate, manage, maintain and finance any of the projects the Company participates in including loan agreements executed by the Company to guarantee its obligations inside the State and abroad.

4- إبرام أي اتفاقيات وعقود لإنشاء وتشغيل وإدارة وصيانة وتمويل أي من المشاريع التي تساهم فيها الشركة بما في ذلك اتفاقيات القروض التي تعقدها الشركة لضمان التزاماتها داخل الدولة أو خارجها.

5. To own, manage, develop, operate, maintain and finance companies and projects in the energy, gas, oil, metal, and infrastructure projects within the State and/or abroad.

5- تملك وإدارة وتطوير وتشغيل وصيانة وتمويل الشركات والمشاريع في قطاعات الطاقة والغاز والنفط والتعدين والبنية التحتية داخل الدولة وخارجها.

The Company may have an interest in, or may participate in any manner, with other companies, corporations or other entities engaged in a business which is similar to the business of the Company or might assist the Company in achieving its objects within the State and abroad. The Company may merge with or acquire such companies, corporations and other entities.

ويجوز للشركة أن تكون لها مصلحة أو أن تشترك بأي وجه من الوجوه مع غيرها من الشركات أو المؤسسات او الكيانات الأخرى التي تزاول أغراضاً مماثلة لأغراضها أو التي تعاونها على تحقيق أغراضها داخل الدولة أو خارجها ولها أن تتملك تلك الشركات أو المؤسسات أو الكيانات الأخرى أو أن تلحقها بها.

Part Two
The Capital

Article (6)
(Share Capital)

الباب الثاني
في رأس مال الشركة

المـادة (6)
(رأس المال)

The share capital of the Company is six billion

حدد رأس مال الشركة بمبلغ (6،066،300،000) ستة

sixty six million and three hundred thousand United Arab Emirates Dirhams (AED 6,066,300,000) divided into six billion sixty six million and three hundred thousand (6,066,300,000) shares with a nominal value of One United Arab Emirates Dirham (AED1) for each share, all of which are cash shares and paid up in full.

مليارات و ستة وستون مليون وثلاثمائة ألف درهم إماراتي موزعة على (6،066،300،000) ستة مليارات و ستة وستون مليون وثلاثمائة ألف سهم بقيمة إسمية قدرها (1) درهم إماراتي واحد لكل سهم مدفوع بالكامل و جميعها أسهم نقدية.

Article (7)
(Ownership of Shares)

Unless the Board of Directors resolves otherwise, the contribution percentage of UAE nationals whether individuals, companies, establishments, authorities or other bodies wholly owned by a local or federal government or by a national individual should not at any time throughout the duration of the Company be less than one hundred percent (100%) or the share capital of the Company. The Board of Directors shall have the authority to take any decisions that it deems appropriate in relation to permitting non UAE nationals whether individuals, establishments, companies or authorities to own shares in the Company and to determine and implement the percentage that such non UAE nationals may own.

المـادة (7)
(ملكية الأسهم)

ما لم يقرر مجلس إدارة الشركة خلاف ذلك يجب أن لا تقل نسبة مساهمة مواطني الدولة من الأفراد أو الشركات والمؤسسات والهيئات والكيانات الأخرى المملوكة بالكامل لحكومة محلية أو اتحادية أو من مواطني الدولة، في أي وقت طوال مدة بقاء الشركة عن 100% من رأس المال. ويكون لمجلس إدارة الشركة الصلاحية التامة باتخاذ ما يراه مناسباً من القرارات بشأن السماح لغير مواطني الدولة من أفراد ومؤسسات وشركات وهيئات بتملك أسهم في الشركة وتحديد وتطبيق النسبة التي يسمح لغير مواطني الدولة من أفراد ومؤسسات وشركات وهيئات تملكها.

Article (8)
(Exemptions)

The Company shall not be subject to any of the following Articles of the Companies Law (or any replacement Articles or provisions) and any Articles or provisions ancillary thereto: (11), (12), (13), (14), , (16), (24), , (32), (106), (108), (109), (110), (112 to 117 inclusive), (121 to 138 inclusive), 143, (172), (181), (191), (194), (195), (196), (198), (201), (202), (204), (206/2), (207), (225), (228), (229), (230), (231), (232), (233), (234), (236/2), (d238), (239), (243/2), (273 to 290 inclusive), (295 to 303 inclusive), (339 to 360 inclusive).

المـادة (8)
(استثناءات)

لا تخضع الشركة لأحكام المواد التالية من قانون الشركات التجارية (أو أية أحكام أو مواد تحل محلها) أو أية مواد أو أحكام تابعة بذلك: (11) و (12) و (13) و(14) و(16) و (24) و و (32) و (106) و (108) و (109) و (110) و ومن (112) الى وشاملاً (117) ومن (121) الى وشاملاً (138) و (143) () و(172) (181) و (191) و (194) و (195) و (196) و (198) و(201) و(202) و(204) و(2/206) و(207) و(225) و و (228) و و و(229) و (230) و (231) و (232) و(233) و (234) و (2/236) و (238) و (239) و و (2/243) والمواد من (273) الى وشاملاً (290) والمواد من (295) الى وشاملاً (303) والمواد من (339) الى وشاملاً (360).

Article (9)
(Disposal of Shares)

The company must comply with the laws,

المـادة (9)
(التصرف بالأسهم)

تتبع الشركة القوانين والأنظمة والقرارات المعمول بها في

regulations and decisions which are applicable to the financial market on which the Company is listed or in relation to the issuance and registration of the Company's shares, the trading and transfer of those shares, and any rights arising therefrom. No transfer of, dealing in or pledging of shares in the Company shall be recognized if such transfer, dealing or pledge would result in contravention of these Articles of Association or rules and regulations issued by the Board of Directors in this regards. The Board may list the Company's shares on a foreign financial market provided that required regulatory approvals have been obtained.

السوق المالي المدرجة فيه بشأن إصدار وتسجيل أسهم الشركة وتداولها ونقل ملكيتها ورهنها وترتيب أي حقوق عليها. ولا يجوز تسجيل أي تنازل عن أسهم الشركة أو التصرف فيها أو رهنها على أي وجه، إذا كان من شأن التنازل أو التصرف أو الرهن مخالفة أحكام هذا النظام الأساسي أو الأنظمة أو القواعد التي يصدرها مجلس الإدارة في هذا الشأن. ويجوز لمجلس الإدارة ادراج أسهم الشركة في أي سوق مالي خارج الدولة شريطة الحصول على الموافقات التنظيمية الخاصة بذلك.

Article (10)
(Liability of Shareholders)

المـادة (10)
(التزامات المساهمين)

The shareholders shall not be responsible for any of the Company's liabilities or losses beyond their shareholding in the Company. The obligations of shareholders may not be increased without their unanimous consent.

لا يلتزم المساهمون بأية التزامات أو خسائر على الشركة إلا في حدود ما يملكون من أسهم، ولا يجوز زيادة التزاماتهم إلا بموافقتهم الجماعية.

Article (11)
(Consequences of Ownership of Shares)

المـادة (11)
(آثار ملكية الأسهم)

Ownership of a share shall entail acceptance of the Articles of Association and the resolutions of its general assemblies. No shareholder may request that the amount they contributed to the Company be repaid by the Company.

يترتب على ملكية السهم قبول المساهم لنظام الشركة الأساسي ولقرارات جمعياتها العمومية، ولا يجوز للمساهم أن يطلب استرداد ما دفعه للشركة كحصة في رأس المال.

Article (12)
(Indivisible Shares)

المـادة (12)
(أسهم غير قابلة للتجزئة)

A share shall be indivisible into fractions. In the event ownership of a share devolves by inheritance upon several heirs, or was held by several persons, those persons should select one of them to represent them towards the Company.

يكون السهم غير قابل للتجزئة لكسور عشرية وإذا آلت ملكية السهم بالميراث الى عدة ورثة أو تملكه أشخاص متعددون وُجِبَ أن يختاروا من بينهم من يمثلهم تجاه الشركة.

Article (13)
(Rights of Shareholders)

المـادة (13)
(حقوق المساهمين)

Each share provides its respective shareholder with an equal right to a share of the Company's assets at the time of liquidation, a share of

كل سهم يخول مالكه الحق في حصة معادلة لحصة غيره بلا تمييز في ملكية موجودات الشركة عند تصفيتها

profits as illustrated hereinafter and to attend general assemblies and vote on any of its proposed resolutions.

وفي الأرباح الموزعة على الوجه المبين فيما بعد وفي حضور جلسات الجمعية العمومية والتصويت على قراراتها.

Article (14)
(Death of a Shareholder)

المـادة (14)
(وفـاة المساهـم)

1. In the event of a death of a shareholder, his/her heirs shall be the only persons to be approved by the Company as having rights or interests in the shares of the deceased shareholder. Such heir shall be entitled to dividends and other privileges which the deceased shareholder had. Such person, after being registered in the Company in accordance with these Articles of Association, shall have the same rights in his/her capacity as a shareholder in the Company as the deceased shareholder had in relation to such shares. The estate of the deceased shareholder shall not be exempted from any obligation regarding any share held by him/her at the time of death.

1. في حالة وفاة أحد المساهمين الطبيعيين يكون وريثه هو الشخص الوحيد الذي توافق الشركة بأن له حقوق ملكية أو مصلحة في أسهم المتوفي ويكون له الحق في الأرباح والامتيازات الأخرى التي كان للمتوفي حق فيها. ويكون للوريث بعد تسجيله في الشركة وفقاً لأحكام هذا النظام الأساسي، ذات الحقوق التي كان يتمتع بها المتوفي فيما يخص هذه الأسهم، ولا تُعفى تركة المساهم المتوفي من أي التزام فيما يختص بأي سهم كان يملكه وقت الوفاة.

2. Any person who becomes entitled to rights to shares in the Company as a result of the death or bankruptcy of any shareholder, or pursuant to an attachment order issued by any competent court of law, should within thirty days:

2. يجب على أي شخص يصبح له الحق في أية أسهم في الشركة نتيجة لوفاة أو إفلاس أي مساهم أو بمقتضى أمر حجز صادر عن أية محكمة مختصة أن يقوم خلال ثلاثين يوماً:

   a. produce evidence of such right to the Board of Directors; and

   (أ) بتقديم البينة على هذا الحق إلى مجلس الإدارة.

   b. select either to be registered as a shareholder or to nominate another person to be registered as a shareholder of the relevant share, in accordance with the provisions of the regulations of the respective market in which the shares of the Company are listed at the time of the shareholder's death, bankruptcy or issuance of the attachment order.

   (ب) أن يختار إما أن يتم تسجيله كمساهم أو أن يسمي شخصاً ليتم تسجيله كمساهم فيما يختص بذلك السهم، وذلك دون إخلال بأحكام الأنظمة المرعية لدى السوق المعنية والتي تكون أسهم الشركة مدرجة فيها وقت الوفاة أو الإفلاس أو صدور قرار الحجز.

Article (15)
(Heirs and Creditors)

المـادة (15)
(ورثة المساهم ودائنيه)

The heirs or creditors of a shareholder may not, under any pretext, demand that the Company's ledger or assets be attached, or demand that the Company be divided or sold for inability to divide it, neither may they in any way intervene in the management of the Company, and when utilising their rights, they have to rely on the Company's inventory lists, final accounts and the resolutions of the general assembly.

لا يجوز لورثة المساهم أو لدائنيه بأية حجة كانت أن يطلبوا وضع الأختام على دفاتر الشركة أو ممتلكاتها ولا أن يطلبوا قسمتها أو بيعها جملة لعدم إمكان القسمة ولا أن يتدخلوا بأية طريقة كانت في إدارة الشركة ويجب عليهم لدى استعمال حقوقهم التعويل على قوائم جرد الشركة وحساباتها الختامية وعلى قرارات جمعياتها العمومية.

Article (16)
(Increasing and Decreasing Share Capital)

المـادة (16)
(زيادة وتخفيض رأس المال)

1. It shall be permissible to increase the share capital of the Company by issuing new shares at the same nominal value as the original shares. A premium and subscription fee may also be added to the nominal value of each share.

1- يجوز زيادة رأس مال الشركة بإصدار أسهم جديدة بنفس القيمة الاسمية التي للأسهم الأصلية كما يجوز إضافة علاوة ومصاريف إصدار للقيمة الاسمية للأسهم الأصلية.

2. It shall not be permissible to issue new shares at less than their nominal value except with the approval of the Authority and the general assembly through a Special Resolution, and if they are issued at a greater value than their nominal value, the Board of Directors shall have the discretion to apply the excess in any way it sees fit so as to enable the Company to attain its objects.

2- ولا يجوز إصدار الأسهم الجديدة بأقل من قيمتها الاسمية الا بموافقة الجمعية العمومية للشركة بقرار خاص وبعد الحصول على موافقة الهيئة، وإذا تم إصدارها بأكثر من قيمتها الاسمية كان لمجلس الإدارة حق التصرف الكامل في الفرق في الأوجه التي يراها مناسبة لتمكين الشركة من تحقيق أغراضها.

3. An increase or reduction in the share capital of the Company shall be by a Special Resolution of the general assembly and, in both cases, in accordance with the proposal of the Board, and in the case of any reduction, after the report of the auditor of the Company has been received. In the case of any increase in the share capital of the Company, the resolution shall state the amount of such increase, the share issuance price and the existing shareholders' priority rights to subscribe to such increase. The general assembly may resolve to delegate to the Board the power to determine the issuance price, the premium and the phases required to implement the general assembly's resolution to increase the share capital.

3- وتكون زيادة رأس المال أو تخفيضه بموجب قرار خاص صادر عن الجمعية العمومية بناء على اقتراح من مجلس الإدارة في الحالتين وبعد سماع تقرير مدقق الحسابات في حالة أي تخفيض، وعلى أن يبين في حالة الزيادة مقدارها ومدى حق المساهمين القدامى في أولوية الاكتتاب في هذه الزيادة وللجمعية العمومية بموجب القرار المذكور أن تفوض مجلس إدارة الشركة بتحديد سعر إصدار الأسهم ومصاريف وعلاوة الإصدار وتحديد المرحلة أو المراحل لتنفيذ قرار زيادة رأس المال، على أن لا يتم ذلك خلال موعد لا يتجاوز الخمس سنوات التالية لصدور القرار، وكيفية

Such authorization shall not exceed five years from the date of the authorizing resolution. In the case of a reduction in the share capital of the Company, the resolution shall state the amount thereof and the manner of its implementation.

توزيع الأسهم الجديدة على طالبي الاكتتاب ويبين في حالة التخفيض مقدار هذا التخفيض وكيفية تنفيذه.

4. As an exception to the above paragraphs of this Article, the Company may increase its capital, without applying the pre-emption rights of the existing shareholders, to achieve any of the following purposes: (a) setting up and operation employees' incentive schemes; (b) a strategic partner becoming a shareholder in the Company; and/or (c) to convert the Company's debts, sukuk or bonds into shares in the Company, provided that the Company obtains all the approvals required pursuant to these Articles of Association, including the issuance of a Special Resolution.

4- استثناء مما ورد في الفقرات السابقة من هذه المادة يجوز زيادة رأس مال الشركة دون إعمال حق الأولوية للمساهمين وذلك لتحقيق أي مما يلي: (أ) لأغراض إنشاء وادارة برنامج أسهم تحفيز لموظفي الشركة أو (ب) لأغراض إدخال شريك استراتيجي كمساهم في الشركة، و/أو (ج) لتحويل ديون الشركة أو السندات والصكوك التي تصدرها الى أسهم في الشركة وذلك دون إعمال لحقوق الأولوية وذلك بشرط استصدار قرار خاص من الجمعية العمومية والحصول على جميع الموافقات اللازمة وفقاً لهذا النظام.

Part Three
Loan Debentures

الباب الثالث
في سندات القرض

Article (17)
(Loan Securities and Sukuk)

المــادة (17)
(السندات والصكوك)

1. The Board may resolve to issue debt securities, debentures, bonds or sukuk (or any combination of them) of any tenor, and may determine the amount, purpose and the terms and conditions of each issue save that if such debt securities, debentures, bonds or sukuk are convertible into shares in the Company (a "**Convertible Issue**"), their issuance (including the maximum amount that may be issued) shall also require the prior approval of the general assembly. The general assembly may authorize the Board to determine the amount (up to the maximum amount approved by the general assembly) and the terms and conditions and manner of conversion of each Convertible Issue as the Board deems fit. The consideration for a bond or sukuk issuance may be cash or in-kind consideration.

1- لمجلس الادارة أن يقرر إصدار أدوات دين و/أو سندات قرض و/أو سندات دين و/أو صكوك من أي نوع كانت ولأي مدة ويبين القرار شروط وأحكام كل إصدار والغرض منه وقيمته، شريطة الحصول على الموافقة المسبقة للجمعية العمومية إذا كان إصدار أدوات الدين و/أو سندات القرض و/أو سندات الدين و/أو الصكوك قابل للتحويل إلى أسهم ("الاصدار **القابل للتحويل**") في الشركة (ويشمل ذلك الحد الاعلى للإصدار). للجمعية العمومية أن تصدر قراراً بتفويض مجلس الادارة بشكل عام تحديد مبلغ (على أن لا يتجاوز الحد الاعلى الذي وافقت عليه الجمعية العمومية) وشروط وحالات الاصدار القابل للتحويل وسعر التحويل وكيفية التحويل وذلك حسبما يراهُ مجلس الادارة مناسباً في هذا الصدد. ويجوز ان يتم سداد قيمة السندات او الصكوك التي تصدرها الشركة نقداً او عيناً.

2. The issuance of debt securities, debentures, bonds or sukuk (or any combination of them) and the terms of issue thereof shall be subject to the regulations, rules or resolutions issued by the Board in this regard (after obtaining the approval of the general assembly by Special Resolution in the case of a Convertible Issue). Such issuance shall not be subject to any other regulations, rules or resolutions unless such debt securities, debentures, bonds or sukuk (or any combination of them) are offered in a public offering in the State and advertising such issue in local newspapers published in the State, in which case the relevant rules and regulations issued by the Authority shall also apply.

2- يخضع إصدار أدوات الدين و/أو سندات القرض و/أو سندات الدين و/او الصكوك وشروط اصدارها لما يصدره مجلس الادارة من انظمة او لوائح او قرارات في هذا الشأن (وبعد الحصول على موافقة الجمعية العمومية بقرار خاص في حال كان الاصدار قابل للتحويل). ولا تخضع عمليات الاصدار لأية انظمة او لوائح او قرارات اخرى الا اذا تقرر اصدار وعرض ادوات وسندات الدين و/أو سندات القرض و/أو صكوك في اكتتاب عام داخل الدولة وبالإعلان عن ذلك في الصحف المحلية التي تصدر في الدولة، عندها يتوجب التقيد بما تصدره الهيئة من تعليمات او ضوابط في هذا الشأن.

Part Four
The Board of Directors of the Company

Article (18)
(Election of Board Members)

The management of the Company shall be vested in a Board of Directors comprised of seven (7) Directors who shall be elected by the general assembly by secret ballot using Cumulative Voting. In all cases, the majority of the Directors, including the Chairman, shall be nationals of the United Arab Emirates.

الباب الرابع
مجلس إدارة الشركة

المـادة (18)
(انتخاب اعضاء مجلس الادارة))

يتولى إدارة الشركة مجلس إدارة يتكون من سبعة (7) أعضاء تنتخبهم الجمعية العمومية بالتصويت السري التراكمي. ويجب في جميع الأحوال أن تكون غالبية أعضاء المجلس بمن فيهم رئيس المجلس من مواطني الدولة.

Article (19)
(Term)

1. Each Director shall be appointed for a term of three (3) years. At the end of such term, the Board of Directors shall be reconstituted. It shall be permissible to re-appoint a Director whose tenure has expired.

2. The Board of Directors may appoint Directors to the positions which become vacant during the year provided that such appointment is presented to the general assembly at the first meeting thereof to confirm their appointment or

المـادة (19)
(المـدة)

1- يتـولى كـل عضـو مـن أعضـاء مجلـس الإدارة منصبه لمدة ثلاث سنوات، وفي نهاية هذه المدة يعـاد تشـكيل المجلـس، ويجـوز إعـادة تعيـين الأعضاء الذين انتهت مدة عضويتهم.

2- لمجلس الإدارة أن يعين أعضاء في المراكز التي تخلو في أثناء السنة على أن يُعرض هذا التعيين على الجمعية العمومية في أول اجتماع لها لإقرار تعييـنهم أو تعيـين غيـرهم، وإذا بلغـت المراكـز

to appoint others. If the number of vacant positions during the year reaches one quarter of the number of Directors or more, the Board of Directors must invite the general assembly to convene within sixty days from the date of the last vacancy in order to elect persons to fill the vacant positions. In all cases, the new Director shall complete the term of his or her predecessor and such Director may be re-elected once again.

الشاغرة في أثناء السنة ربع عدد أعضاء المجلس أو أكثر وجب على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية للاجتماع خلال ستين يوماً على الأكثر من تاريخ شغر آخر مركز لانتخاب من يملأ المراكز الشاغرة وفي جميع الأحوال يكمل العضو الجديد مدة سلفه ويكون هذا العضو قابلاً للانتخاب مرة أخرى.

Article (20)
(Chairman and Deputy Chairman)

The Board of Directors shall elect a Chairman and a deputy Chairman from amongst the Directors. The Chairman shall be the legal representative of the Company and shall represent the Company before the judiciary and third parties, and shall implement the resolutions adopted by the Board. The deputy Chairman shall assume the role of the Chairman in the Chairman's absence or if the Chairman is unable to act. It shall not be permissible for the same individual to contemporaneously hold the position of Chairman and managing director.

المـادة (20)
(الرئيس ونائب الرئيس)

ينتخب مجلس الإدارة من بين أعضائه رئيساً ونائباً للرئيس. ويكون رئيس المجلس الممثل القانوني للشركة ويمثلها أمام القضاء وفي علاقتها بالغير، وعليه تنفيذ القرارات التي يصدرها المجلس ويقوم نائب الرئيس مقام الرئيس عند غيابه أو قيام مانع لديه، ولا يجوز الجمع بين منصب رئيس مجلس الادارة ومنصب العضو المنتدب.

Article (21)
(Managing Director, Board Committees and Secretary)

The Board of Directors may appoint, from amongst the Directors or from other persons, a managing director and shall specify his or her responsibilities and remuneration. The Board of Directors may also form, from amongst the Directors and other persons, one or more committees to which certain of the Board of Directors' authorities may be delegated, or which may be entrusted with supervising the conduct of the Company's business and the execution of the resolutions of the Board of Directors. The Company must have a secretary to the Board who may not be one of the Directors.

المـادة (21)
(العضو المنتدب ولجان ومقرر المجلس)

يجوز لمجلس الإدارة أن يعين من بين أعضائه أو من الغير عضواً منتدباً أو أكثر للإدارة، ويحدد المجلس اختصاصاته ومكافآته، كما يكون للمجلس أن يشكل من بين أعضائه لجنة أو أكثر يمنحها بعض اختصاصاته أو يعهد إليها بمراقبة سير العمل بالشركة وتنفيذ قرارات المجلس. يجب أن يكون للشركة مقرر لمجلس الإدارة من غير أعضائه.

Article (22)
(Powers of the Board of Directors)

المـادة (22)
(سلطات مجلس الإدارة)

1. The Board of Directors shall have all the powers and rights to perform all acts and things on behalf of the Company as the Company may be permitted to do for the management of the Company, and to engage in all actions and exercise all the necessary powers to achieve its objects as expected by a prudent person in the exercise of its duties. Such powers and actions shall not be limited except as provided by these Articles of Association as powers to be exercised by the general assembly exclusively or as may be resolved by the general assembly. The Board of Directors has been expressly authorized, for the purposes of Article 154 of the Companies Law, to enter into loan agreements for any period including a period in excess of three (3) years, to grant and obtain financial facilities and to invest in all avenues including those specified in its objects which are set forth in Article 5 of these Articles of Association. The Board of Directors shall further be authorised to sell, lease, pledge and mortgage the Company's movable and immovable assets, to release the liability of the Company's debtors and to enter into settlements and conciliations and to agree to arbitration.

1. لمجلس الإدارة كافة السلطات في إدارة الشركة والقيام بكافة الأعمال والتصرفات نيابة عن الشركة حسبما هو مصرح للشركة القيام به، وممارسة كافة الصلاحيات المطلوبة لتحقيق أغراضها وعليه أن يبذل عناية الشخص الحريص في إداء مهامه. ولا يحد من هذه السلطات والصلاحيات إلا بما نص عليه صراحة في هذا النظام الأساسي بأنه من اختصاص الجمعية العمومية. كما تم تفويض مجلس الإدارة صراحة ولأغراض المادة (154) من قانون الشركات بإبرام الاتفاقيات الخاصة بالقروض لأية مدة حتى ولو تجاوزت مُدتها الثلاث (3) سنوات ولمجلس الادارة تقديم والحصول على التسهيلات المالية والاستثمار في جميع المجالات بما في ذلك المجالات المبينة في أغراض الشركة المحددة في المادة 5 من هذا النظام، ولمجلس الادارة بيع وتأجير عقارات وأموال الشركة أو رهن هذه العقارات والأموال وإبراء ذمة مديني الشركة من التزاماتهم وإجراء المصالحات والتسويات والاتفاق على التحكيم.

2. The Board of Directors may exercise all its authorities to utilize any of the Company's assets or funds to enable the Company to purchase, own invest in companies that operate in the energy, electricity, water, gas, oil and mining sectors.

2. لمجلس الإدارة كافة السلطات والصلاحيات لاستخدام أي من موجودات الشركة وأموالها لتمكين الشركة من شراء والتملك والاستثمار في شركات عاملة في قطاعات الطاقة والكهرباء والماء والغاز والنفط والمعادن.

3. Without prejudice to the generality of the foregoing, the Board of Directors may perform the following authorities:

3. ويجوز لمجلس الإدارة ممارسة الصلاحيات التالية:

(a) Lay down administrative regulations, form temporary or permanent committees, and delegate to any of the Directors or any other person a specified task.

(أ) وضع أنظمة إدارية أو تشكيل لجان مؤقتة أو دائمة وتفويض أحد أعضائه أو أي شخص آخر لمهمة معينة.

(b) Appoint a chief executive officer, chief financial officer, and other employees and determine their salaries and wages and dismiss them or replace them by others.

(ب) تعيين رئيساً تنفيذاً للشركة ورئيساً للشؤون المالية وموظفين ومستخدمين آخرين للشركة وتحديد رواتبهم وأجورهم وإنهاء خدماتهم واستبدالهم بغيرهم.

(c) Permit the creation or cancellation of any subsidiary, branch or agency, specify the expenses of management for each subsidiary, branch or agency, perform all the transactions necessary to subject the Company to the laws of the countries in which it operates and appoint all the representatives, agents and officials abroad as required by the laws of such countries.

(ج) يجيز إنشاء أو إلغاء أي شركة تابعة أو فرع أو وكالة ويحدد نفقات الإدارة لكل شركة تابعة أو فرع أو وكالة ويقوم بجميع المعاملات اللازمة لإخضاع الشركة لقوانين الدول التي تعمل فيها ويعين جميع الممثلين والوكلاء والمسؤولين وفقاً لأحكام القوانين المعمول بها في تلك الدول.

(d) Appoint, dismiss and replace the Company agents, advisers, consultants and representatives in and outside the State and determine the conditions of contracting therewith.

(د) يعين ويعزل ويستبدل وكلاء وممثلي ومستشاري الشركة في داخل الدولة وخارجها ويحدد شروط التعاقد معهم.

(e) Decide on the means of investment of whatever kind or amount, withdraw and transfer all the values and assets of the Company, and contribute in any establishments that perform the same activities as the Company.

(هـ) يقرر كيفية توظيف الأموال مهما كان نوعها ومقدارها وسحب وتحويل جميع القيم والحقوق الخاصة بالشركة والمساهمة بمؤسسات تقوم بنفس أغراض هذه الشركة.

(f) Conclude all contracts related to the Company's purpose, of whatever type and nature and under the conditions deemed appropriate by the Board of Directors.

(و) يجري جميع العقود المتعلقة بموضوع الشركة مهما كان نوعها بالشروط التي يراها مناسبة.

(g) Specify the administrative expenses and overheads for the progress of the Company's business.

(ز) يحدد المصاريف الإدارية والعمومية لسير اعمال الشركة.

(h) Purchase, assign, mortgage pledge and sell all the monies, real estate and movable and immovable assets of the Company.

(ح) يشتري ويتنازل ويبيع ويرهن جميع الأموال والحقوق المنقولة وجميع العقارات والحقوق غير المنقولة.

(i) Approve all loans and borrow such amounts as are necessary for the requirements and business of the

(ط) يقر جميع القروض ويمكنه أن يقترض

Company pursuant to a manner, interest and conditions deemed appropriate by the Board of Directors.

جميع المبالغ اللازمة لاحتياجات الشركة وأعمالها بالطريقة وبالفائدة والشروط التي يراها مجلس الادارة ملائمة.

(k) Conclude, revoke, cancel and assign lease contracts as per the conditions deemed appropriate by the Board of Directors.

(ي) يعقد الإيجارات ويفسخها ويلغيها ويتنازل عنها بالشروط التي يراها مناسبة.

(l) Insure all the Company's real estate, movable and immovable assets.

(ك) يعقد تأمينات على جميع عقارات الشركة وممتلكاتها المنقولة وغير المنقولة.

(m) Approve, circulate and endorse all promissory notes, bills of exchange, cheques and commercial bonds, and guarantee the issuers thereof.

(ل) يقر جميع السندات لأمر، وسندات السحب والشيكات، والسندات التجارية ويتداول بها ويظهرها ويكفل محرريها.

(n) Barter, bargain, reconcile and agree to arbitration regarding all the interests of the Company.

(م) يمكنه إجراء المقايضة والمساومة والمصالحة والاتفاق على التحكيم فيما يتعلق بجميع مصالح الشركة.

(o) Authorise the collection of any sum of whatever amount, commercial and financial bond values to the account of the Company from any public or private establishment, bank or any natural or corporate person, and grant the requisite receipts and releases.

(ن) يصرح بقبض كل مبلغ مهما كان مقداره وقيم السندات المالية والتجارية لحساب الشركة من أية مؤسسة عامة أو مصرف أو مؤسسة خاصة، ومن كل شخص طبيعي أو معنوي ويعطي الإيصالات والإبراءات اللازمة.

(p) Approve the conclusion of all contracts, waiver and assign every right of the Company with or without guarantee, retract the insurance and concessions, lift attachments, demand or approve striking off reference to every entry and law suit or arbitration.

(س) يجيز كل العقود ويسقط كل حق ويتنازل عن كل حق عائد للشركة بكفالة أو بدون كفالة ويرجع عن التأمينات والامتيازات ويرفع الحجوزات ويطلب أو يوافق على شطب إشارة كل قيد ودعوى قضائية أو تحكيم.

(q) Participate in tenders and auctions and provide all required guarantees.

(ع) يشترك في المناقصات والمزايدات ويقدم جميع الكفالات.

(r) Enter into agreements and contracts related to acquiring and selling companies and assets by the Company and investing in and managing and operating and maintaining such companies.

(ف) إبرام الاتفاقيات والعقود الخاصة بشراء وبيع الشركات وأصولها من قبل الشركة والاستثمار في تلك الشركات وإدارتها وتشغيلها وصيانتها.

(s) The Board of Directors shall lay down the rules relating to the administrative and financial matters, employee affairs and their entitlements, and shall likewise lay down regulations governing its business and meetings, and the distribution of functions and responsibilities amongst Directors.

(ص) وضع اللوائح المتعلقة بالشؤون الإدارية والمالية وشؤون الموظفين ومستحقاتهم المالية، كما يضع المجلس لائحة خاصة بتنظيم أعماله واجتماعاته وتوزيع الاختصاصات والمسؤوليات.

(t) Delegate to whomever it deems fit some of its powers, and grant the attorney or attorneys the right to sub-delegate to third parties.

(ق) أن يفوض من يشاء ببعض صلاحياته وأن يعطي الوكيل أو الوكلاء حق توكيل الغير.

4. The powers of the Board of Directors mentioned above are without limitation, on the basis that the Board of Directors may carry out all other actions not explicitly stated above to the extent they do not require approval of the general assembly as specified in these Articles of Association.

4. إن الصلاحيات المبينة أعلاه ترد على سبيل المثال لا الحصر باعتبار أن لمجلس الادارة صلاحية مباشرة جميع الأعمال الأخرى التي لم يرد ذكرها صراحة طالما لم تكن بحاجة إلى موافقة الجمعية العمومية.

5. Each member of the Board of Directors shall, within 15 days of being appointed as a Director and within 15 days from the end of each financial year of the Company, send written notice to the Company declaring the number of shares he or she owns in the Company. Such Director must also declare, in writing and immediately, any dealings in his shares in the Company.

5. ويجب على كل عضو في مجلس إدارة الشركة أن يقوم خلال (15) خمسة عشر يوما من انتخابه عضوا في مجلس الإدارة وخلال (15) خمسة عشر يوما من نهاية كل سنة مالية للشركة، بتوجيه إخطار خطي إلى الشركة بعدد الأسهم التي يمتلكها في الشركة، كما عليه أن يخطر الشركة خطياً وبصورة فورية بأية تصرفات يجريها في أي وقت على أسهمه في الشركة.

Article (23)
(Authorised Signatories)

المـادة (23)
(المفوضون بالتوقيع)

The Chairman, the deputy Chairman, any Director, or other individual duly authorised by the Board shall individually have the right to sign on behalf of the Company. Such authority shall be to the extent provided in resolutions of the Board.

يملك حق التوقيع عن الشركة على انفراد كل من رئيس مجلس الإدارة أو نائبه أو أي عضو مجلس الإدارة أو أي شخص آخر يفوضه المجلس في ذلك على أن يتم ذلك في جميع الأحوال في حدود قرارات مجلس الإدارة.

Article (24)
(Board Meetings)

المـادة (24)
(اجتماعات المجلس)

Without prejudice to any regulation or resolution issued by the Authority regarding board

دون الإخلال بما تقرره الهيئة من ضوابط في شأن اجتماعات مجالس إدارات الشركات المساهمة

meetings, the Board of Directors must convene at least (4) four times a year and whenever necessary pursuant to an invitation by the Chairman or at the request of two Directors at the Head Office or any other place in the world. Meetings of the Board of Directors can be held through audio or video conferencing facilities as may be approved by the Authority.

العامة، يجتمع مجلس الإدارة (4) أربع مرات في السنة على الأقل وكلما دعت الحاجة الى انعقاده بدعوة من رئيسه أو بناء على طلب عضوين من أعضاء المجلس في المركز الرئيسي للشركة أو أي مكان آخر في العالم. يجوز أن تعقد اجتماعات المجلس عن طريق وسائل الاتصال المسموعة أو المرئية التى توافق عليها الهيئة.

Article (25)
(Quorum for Board Meetings and Resolutions)

1. A meeting of the Board of Directors shall not be valid unless attended by a majority of the Directors in person. Attendance in person shall be satisfied if a Director is physically present or is present through video-conferencing or over the telephone as permitted by the Authority. A Director may authorise any other Director to vote on his or her behalf, and in this case the latter shall be entitled to two votes. A Director may not act as a proxy for more than one Director.

2. Resolutions of the Board of Directors shall be adopted by a majority of the Directors present, in person or by proxy. If there are equal number of votes, the Chairman or his deputy shall have the casting vote.

3. The minutes of the meetings of the Board of Directors shall be recorded in a special register. The minutes shall be signed by the Chairman, the Directors present and the secretary to the Board of Directors. A dissenting member may register his opinion in such minutes. The signatories to the minutes shall be responsible for the accuracy of the information contained therein.

4. Any member of the Board of Directors who has a personal interest in any business or matter presented in the Board for discussion or approval must disclose such interest to the Board, and this must be recorded in the minutes. Such member may not vote on the resolution pertaining to the relevant business or matter.

5. Without prejudice to the requirement to hold a minimum of four (4) Board meetings per year, the Board may adopt resolutions in writing by circular, signed by a majority of the Directors. Such resolutions by circular shall be valid and effective as if they had been adopted at a Board of Directors meeting duly convened

المـادة (25)
(نصاب اجتماعات مجلس الادارة والقرارات)

1. لا يكون اجتماع مجلس الإدارة صحيحاً إلا بحضور أغلبية أعضائه شخصياً، ويكون الحضور شخصياً من خلال التواجد الفعلي أو التواجد من خلال أية وسيلة مسموعة كالهاتف أو مرئية كالهاتف المرئي تسمح بها الهيئة. يجوز لعضو مجلس الإدارة أن ينيب عنه غيره من أعضاء المجلس في الحضور والتصويت، وفي هذه الحالة يكون لهذا العضو صوتان، ولا يجوز أن ينوب عضو مجلس الإدارة عن أكثر من عضو واحد.

2. تصدر قرارات مجلس الإدارة بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين والممثلين وإذا تساوت الأصوات رجح الجانب الذي منه الرئيس أو من يقوم مقامه.

3. يعد سجل خاص تثبت فيه محاضر اجتماعات المجلس ويوقع عليه رئيس الاجتماع والأعضاء الذين حضروا الجلسة ومقرر المجلس، ويجوز للعضو المعارض إثبات رأيه في المحضر. ويكون الموقعون على هذه المحاضر مسؤولين عن صحة البيانات الواردة فيها.

4. يجب على أي عضو من أعضاء مجلس الإدارة تكون له مصلحة خاصة في أي معاملة أو مسألة مطروحة على المجلس لمناقشتها والموافقة عليها أن يخطر المجلس بهذه المنفعة، ويجب أن تدون في محضر الاجتماع، ولا يجوز لهذا العضو التصويت على القرار الخاص بهذه المعاملة أو المسألة المعنية.

5. دون الإخلال بإلزامية أن يجتمع مجلس الإدارة (4) أربع مرات في السنة على الأقل، فإنه يجوز لمجلس الإدارة إصدار بعض قراراته بالتمرير وتُعتبر القرارات الخطية الموقعة من قبل أغلبية أعضاء المجلس صحيحة ونافذة كما لو أنها اتخذت في اجتماع تمَّت الدعوة اليه وعقد أصولاً ويمكن أن

and held and may consist of several counterparts in like form, each signed by one or more of the Directors, provided that:

تتكون هذه القرارات من عدة نسخ متشابهة موقع عليها من قبل واحد أو أكثر من أعضاء المجلس على ان يراعى مايلي:.

(a) the resolutions by circulation do not exceed four times per year;

(أ) ألا تتجاوز حالات إصدار القرارات بالتمرير أربع مرات سنوياً.

(b) the majority of the Directors agree that the matter requires a resolution by circulation is urgent;

(ب) موافقة أعضاء المجلس بالأغلبية على أن الحالة التي تستدعي إصدار القرار بالتمرير حالة طارئة.

(c) the resolutions are delivered to all the Directors in writing and accompanied by all the required supporting documents and papers; and

(ج) تسليم جميع أعضاء المجلس القرار مكتوب خطياً للموافقة عليه مصحوباً بكافة المستندات والوثائق اللازمة لمراجعته.

(d) any resolution by circulation must be adopted in writing by a majority of the Directors and must be submitted at the next Board of Directors' meeting to be included in the minutes of such meeting.

(د) يجب الموافقة الخطية بالأغلبية على أي من قرارات المجلس الصادرة بالتمرير مع ضرورة عرضها في الاجتماع التالي للمجلس لتضمينها بمحضر اجتماعه.

Article (26)
(Loss of Directorship)

المـادة (26)
(فقدان عضوية المجلس)

1. If a Director fails to attend three consecutive meetings or five non-consecutive meetings during the term of the Board of Directors without an excuse acceptable to the Board, such Director shall be deemed to have resigned.

1. إذا تخلف أحد أعضاء مجلس الإدارة عن حضور ثلاث جلسات متتالية أو خمس جلسات متقطعة خلال مدة مجلس الإدارة دون عذر يقبله مجلس الادارة أُعتبر مستقيلاً.

2. The position of a Director shall be deemed vacant in the event such Director:-

2. كما يشغر أيضاً منصب عضو المجلس في حال أن ذلك العضو:

(a) dies or becomes legally incompetent;

(أ) توفى أو أصيب بعارض من عوارض الأهلية.

(b) is convicted, pursuant to a final and non-appealable court decision of, any crime of

(ب) أدين بأية جريمة مخلة بالشرف والأمانة

immoral act or dishonesty;

بموجب حكم قضائي بات.

(c) is declared bankrupt or ceases to pay his or her commercial debts, even if the same has not resulted in the announcement of his or her bankruptcy;

(ج) أعلن إفلاسه أو توقف عن دفع ديونه التجارية حتى لو لم يقترن ذلك بإشهار إفلاسه.

(d) resigns from his or her post pursuant to a written notice sent to the Company in this regard;

(د) استقال من منصبه بموجب إشعار خطي أرسله للشركة بهذا المعنى.

(e) is not re-elected after the expiry of his or her term of membership; or

(هـ) انتهت مدة عضويته ولم يعد انتخابه.

(f) is dismissed by a resolution adopted by the general assembly.

(و) صدر قرار خاص عن الجمعية العمومية بعزله.

3. If a Director is removed from his or her position by the general assembly, such Director may not be nominated as a candidate for the Board except after the expiry of three years from the date of his or her removal.

3- إذا تقرر عزل عضو مجلس الإدارة فلا يجوز إعادة ترشيحه لعضوية المجلس قبل مضي ثلاث سنوات من تاريخ عزله.

Article (27)
(Management)

المادة (27)
(الجهاز الإداري)

The Board of Directors shall have the right to appoint a manager, or chief executive officer or the several managers or authorised representatives of the Company and to specify their powers, their employment terms, their salaries and their remuneration.

لمجلس الإدارة الحق في أن يعين مديراً أو رئيساً تنفيذياً للشركة أو عدة مديرين أو وكلاء مفوضين وأن يحدد صلاحياتهم وشروط خدماتهم ورواتبهم ومكافآتهم.

Article (28)
(Liability)

المادة (28)
(المسؤولية)

1. Directors shall not be personally liable in connection with the undertakings of the Company by reason of their having carried out their duties as Directors to the extent they do not exceed the scope of their authorities.

1. لا يكون أعضاء مجلس الإدارة مسؤولين مسؤولية شخصية فيما يتعلق بالتزامات الشركة الناتجة عن قيامهم بواجباتهم كأعضاء مجلس إدارة وذلك بالقدر الذي لا يتجاوزون فيه حدود سلطاتهم.

2. The Chairman and other Directors shall be liable toward the Company, the

2. يكون رئيس مجلس الإدارة وأعضاؤه مسؤولين تجاه الشركة والمساهمين والغير عن جميع أعمال

shareholders and third parties for all fraud, abuse of authority and any violations of these Articles of Association as well as mismanagement.

الغش وإساءة استعمال السلطات الممنوحة لهم وعن أي مخالفة لهذا النظام كما يكونون مسؤولين عن أي إهمال جسيم في الإدارة.

3. The liability of the Directors referred to in the previous paragraph of this Article shall be joint if the mismanagement resulted from a unanimous resolution of the Directors. However, where the relevant resolution was adopted by a majority vote, the dissenting Directors shall not be liable provided that they have recorded their objection in the minutes of the meeting. A Director who was absent from the meeting in which the resolution was adopted shall not be relieved from liability unless it can be proven that he had no knowledge of the resolution or that he knew about the resolution but had not been able to object to it.

3. تقع المسؤولية المنصوص عليها في الفقرة السابقة من هذه المادة على جميع أعضاء مجلس الإدارة إذا نشأ الخطأ عن قرار صدر بإجماع الآراء، أما إذا كان القرار محل المساءلة صادراً بالأغلبية فلا يسأل عنه المعارضون متى كانوا قد أثبتوا اعتراضهم بمحضر الجلسة، فإذا تغيب أحد الأعضاء عن الجلسة التي صدر فيها القرار فلا تنتفي مسؤوليته إلا إذا ثبت عدم علمه بالقرار أو علمه به مع عدم استطاعته الاعتراض عليه.

Article (29)
(Remuneration)

المادة (29)
(المكافأة)

1. The remuneration of the Directors shall be a lump sum amount upon recommendation of the Board of Directors and approval of the general assembly thereof. It shall also be permissible for the Company to pay additional fees or monthly salaries, as shall be determined by the Board, to any Director if such Director carries out additional work, or is involved in committees, beyond his or her duties as a Director.

1. يتم تحديد مكافأة أعضاء مجلس الإدارة بمبلغ مقطوع بناء على اقتراح مجلس الادارة وموافقة الجمعية العمومية عليه. كما يجوز أن تدفع الشركة مصاريف أو أتعاباً إضافية أو مرتباً شهرياً بالقدر الذي يقرره مجلس الإدارة لأي عضو من أعضائه إذا كان ذلك العضو يعمل في أي لجنة أو يبذل جهوداً خاصة أو يقوم بأعمال إضافية لخدمة الشركة فوق واجباته العادية كعضو في مجلس إدارة الشركة.

2. Fines levied against the Company for any violation of the law or these Articles of Association by the Board of Directors during the preceding financial year shall be deducted from the remuneration of the Board of Directors, however the general assembly may resolve not to deduct such fines if it considers that such fines were levied for reasons other than a default or error on the part of the Board of Directors.

2. تخصم الغرامات التي تكون قد وقعت على الشركة بسبب مخالفات مجلس الإدارة للقانون أو للنظام الأساسي للشركة خلال السنة المالية المنتهية من مكافآت مجلس الإدارة، ويجوز للجمعية العمومية عدم خصم تلك الغرامات إذا تبين لها أن تلك الغرامات ليست ناتجة عن تقصير أو خطأ من مجلس الإدارة.

Part Five
The General Assembly

Article (30)
(Formation of General Assembly)

A duly constituted general assembly shall represent all shareholders. It shall not be permissible to convene it except in the Emirate of Abu Dhabi.

Article (31)
(Meetings of General Assembly)

1. Each shareholder shall have the right to attend a general assembly of the shareholders, and such shareholder shall have a number of votes equivalent to the number of his or her shares. A shareholder may authorise another person to attend the general assembly on his or her behalf. Such authorisation shall be considered valid if it is confirmed by a special written proxy according to those conditions set out by the Board of Directors. Such proxy must be registered at the Company at least two days prior to the general assembly meeting according to the instructions in the invitation sent to the shareholders to attend the general assembly. The number of shares held by the representative as a proxy for several shareholders may not exceed 5% of the Company's share capital. Incapacitated shareholders shall be represented by their legal representatives.

2. A corporate person may delegate to a representative or those in charge of its management or any of its employees pursuant to a resolution of its board of directors or its equivalent the power to represent such corporate person in the general assembly of the Company. The delegated person shall have the powers as determined in the delegating resolution.

الباب الخامس
في الجمعية العمومية

المـادة (30)
(تكوين الجمعية العمومية)

الجمعية العمومية المكونة تكويناً صحيحاً تمثل جميع المساهمين ولا يجوز انعقادها إلا في مدينة أبوظبي.

المـادة (31)
(اجتماعات الجمعية العمومية)

1. لكل مساهم الحق في حضور الجمعية العمومية للمساهمين ويكون له عدد من الأصوات يعادل عدد أسهمه. ولكل مساهم أن ينيب عنه غيره في حضور الجمعية العمومية. ويشترط لصحة النيابة أن تكون ثابتة بتوكيل كتابي خاص وفق الشروط التي يحددها مجلس الإدارة. كما يجب قيد ذلك التوكيل لدى الشركة قبل يومين على الأقل من تاريخ الاجتماع طبقا للتعليمات الواردة في الدعوة الموجهة إلى المساهمين لحضور الاجتماع. يجب ألا يكون الوكيل لعدد من المساهمين حائزاً بهذه الصفة على أكثر من (5%) من رأس مال الشركة، ويمثل ناقصي الأهلية وفاقديها النائبون عنهم قانوناً.

2. للشخص الاعتباري أن يفوض أحد ممثليه أو القائمين على إدارته او موظفيه بموجب قرار مجلس إدارته أو من يقوم مقامه ليمثله في حضور أية جمعية عمومية للشركة، ويكون للشخص المفوض الصلاحيات المقررة بموجب قرار التفويض.

Article (32)
(Invitation to Meetings)

After obtaining the Authority's approval, notice to the shareholders to attend meetings of the general assembly shall be published in two daily newspapers published in the State in the Arabic language or by sending of notices by regular mail at least fifteen (15) days prior to the meeting. The notice shall include the agenda for such meeting. Copies of the invitation documents must be provided to the Authority and the Competent Authority.

المـادة (32)
(الدعوة إلى الاجتماعات)

توجه الدعوة إلى المساهمين لحضور اجتماعات الجمعية العمومية بعد موافقة الهيئة بإعلان ينشر في صحيفتين يوميتين تصدران باللغة العربية في الدولة أو بكتب بالبريد العادي وذلك قبل الموعد المحدد للاجتماع بخمسة عشر يوماً على الأقل، ويجب أن تتضمن الدعوة جدول أعمال ذلك الاجتماع وترسل صورة من أوراق الدعوة للهيئة والسلطة المختصة.

Article (33)
(Agenda of Meetings)

The Board of Directors shall set the agenda of the general assembly. In cases where it is permissible to convene a general assembly at the request of the shareholders, the auditors of the Company or the Authority, the agenda shall be set by the party requesting the convening of the general assembly.

المـادة (33)
(جدول أعمال الاجتماعات)

يضع مجلس الإدارة جدول أعمال الجمعية العمومية، وفي الأحوال التي يجوز فيها عقد الجمعية العمومية بناء على طلب المساهمين أو مدققي الحسابات أو الهيئة يضع جدول الأعمال الجهة التي طلبت عقد اجتماع الجمعية.

Article (34)
(Register of Shareholders)

1. The shareholders who desire to attend a general assembly shall register their names in the electronic register to be kept by the management of the Company at the place of the meeting prior to the time set for the convening of the meeting. Such registration shall include the name of the shareholder, the number of shares they own, the number of shares they represent, and the name of the owners thereof, in addition to submitting their power of attorney or letter of authorisation. The shareholder or representative shall be given a card to attend the meeting, in which the number of votes they are entitled to in their own right or on behalf of others shall be stated. A printed summary of the number of represented shares at the meeting and the percentage of attendance shall be extracted from the said register. This summary is to be attached to the minutes

المـادة (34)
(سجل المساهمين)

1- يسجل المساهمون الذين يرغبون في حضور اجتماعات الجمعية العمومية أسماءهم في السجل الالكتروني الذي تعده إدارة الشركة في مكان الاجتماع قبل الوقت المحدد لانعقاد ذلك الاجتماع بوقت كافٍ، ويجب أن يتضمن السجل اسم المساهم أو من ينوب عنه وعدد الأسهم التي يملكها وعدد الأسهم التي يمثلها وأسماء مالكيها مع تقديم سند الوكالة. ويعطى المساهم أو النائب بطاقة لحضور الاجتماع يذكر فيها عدد الأصوات التي يستحقها أصالة أو وكالة. يستخرج من هذا السجل خلاصة مطبوعة بعدد الأسهم التي مثلت في الاجتماع ونسبة الحضور يتم إلحاقها بمحضر اجتماع الجمعية العمومية بعد

of meeting of the general assembly after it is signed by each of the secretary, the chairman of the meeting, the Company's auditor.

توقيعها من قبل كل من مقرر الجلسة ورئيس الاجتماع ومدقق حسابات الشركة.

2. The registration for attending the general assembly meetings shall be closed when quorum is declared or after thirty (30) minutes following the time determined in the notice to attend the relevant meeting in the absence of a quorum. It may not thereafter be permissible to accept the registration of a shareholder (or their proxy) for attending such a meeting, nor shall their vote/motion be counted in respect of the issues raised therein.

2- يقفل باب التسجيل لحضور اجتماعات الجمعية العمومية عندالاعلان عن اكتمال النصاب المحدد لذلك الاجتماع أو بعد ثلاثين دقيقة من الموعد المحدد في اعلان الدعوة عند عدم اكتماله، ولا يجوز بعد ذلك قبول تسجيل أي مساهم أو نائب عنه لحضور ذلك الاجتماع كما لا يجوز الاعتداد بصوته أو برأيه في المسائل التي تطرح في ذلك الاجتماع.

Article (35)
(Quorum and Voting at Meetings)

المـادة (35)
(نصاب الاجتماعات والتصويت)

Unless these Articles of Association provide otherwise, provisions of the Companies Law shall apply to the quorum required for the validity of convening the general assembly, as well as to the votes (i.e. ordinary resolution or Special Resolution) required for adopting resolutions.

ما لم ينص هذا النظام الأساسي على خلاف ذلك تسري على النصاب الواجب توفره لصحة انعقاد الجمعية العمومية وعلى الأغلبية اللازمة لاتخاذ القرارات (القرارات العادية والقرارات الخاصة) أحكام قانون الشركات التجارية.

Article (36)
(Chairing the General Assembly)

المـادة (36)
(رئاسة الجمعية العمومية)

1. The general assembly shall be chaired by the Chairman or, in his absence, by the deputy Chairman or, in the absence of both of them, by any shareholder so elected by the other shareholders by way of voting by any means as determined by the general assembly. The chairman of the meeting shall recommend the appointment of a secretary for the meeting, and two individuals or a corporate person as vote collectors to be approved by the general assembly. In the event the general assembly considers a matter relating to the chairman of the meeting, the general assembly must select a shareholder to chair the meeting during such time.

1. يرأس الجمعية العمومية رئيس مجلس الإدارة وعند غيابه يرأسها نائب رئيس مجلس الإدارة وفي حال غيابهما يرأسها أي مساهم يختاره المساهمون لذلك عن طريق التصويت بأية وسيلة تحددها الجمعية العمومية. ويقترح رئيس الاجتماع تعيين مقرراً للاجتماع ومراجعين اثنين او شخص اعتباري واحد لفرز الأصوات على أن تقر الجمعية العمومية تعيينهم. وإذا كانت الجمعية تبحث في أمر يتعلق برئيس الاجتماع أيا كان وجب أن تختار الجمعية من بين المساهمين من يتولى رئاسة الاجتماع خلال مناقشة هذا الأمر.

2. The Company shall record the minutes of meetings of the general assembly, and

2. تدون الشركة محاضر اجتماعات الجمعية

العمومية وإثبات الحضور في دفاتر تحفظ لهذا الغرض وتوقع من قبل رئيس الاجتماع المعني ومقرر الجمعية وجامعي الأصوات ومدققي الحسابات. ويكون الموقعون على محاضر الاجتماعات مسؤولين عن صحة البيانات الواردة فيها.

shall confirm attendance in records maintained for this purpose. These minutes of meeting shall be signed by the chairman of the relevant meeting, the secretary of the meeting, the vote collector and the auditors. Signatories to the minutes shall be responsible for the accuracy of the information contained therein.

المادة (37)
(التصويت)

يكون التصويت في الجمعية العمومية بالطريقة التي يعينها رئيس الجمعية إلا إذا قررت الجمعية العمومية طريقة معينة للتصويت، ويجب أن يكون التصويت سرياً تراكمياً إذا تعلق بانتخاب مجلس الإدارة أو بعزلهم أو بمساءلتهم. مع مراعاة ما نصت عليه المادة (178) من قانون الشركات التجارية، لا يجوز لأعضاء مجلس الإدارة الاشتراك في التصويت على قرارات الجمعية العمومية الخاصة بإبراء ذمتهم من المسؤولية عن إدارتهم أو التي تتعلق بمنفعة خاصة لهم أو المتعلقة بتعارض المصالح أو بخلاف قائم بينهم وبين الشركة، وفي حال كون عضو مجلس الإدارة يمثل شخصاً اعتباريا يستبعد أسهم ذلك الشخص الاعتباري.

Article (37)
(Voting)

Voting at a general assembly shall be in such manner as specified by the chairman of the general assembly, unless the general assembly decides on a different manner of voting. Voting must be by secret ballot and by Cumulative Voting if it relates to the election, dismissal or impeachment of Directors. Subject to the provisions of Article (178) of the Companies Law, Directors may not participate in the vote at the general assembly meeting relating to exonerating them from liability for mis-management or conferring a private benefit upon them or which relates to a conflict of interest or dispute between them and the Company. Where a Director has been appointed to the Board as a representative of a body corporate, the shares of such body corporate shall be excluded.

المادة (38)
(اجتماع الجمعية العمومية)

1. لمجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية كلما رأى وجهاً لذلك في الزمان والمكان الذي يحددهما، وتنعقد مرة على الأقل في السنة بناء على دعوة مجلس الإدارة خلال الأشهر الأربعة التالية لنهاية السنة المالية وذلك في المكان والزمان المعينين في إعلان الدعوة للاجتماع.

2. تنعقد الجمعية العمومية السنوية لمناقشة ودراسة تقرير مجلس الإدارة عن نشاط الشركة ومركزها المالي خلال السنة ولمناقشة ودراسة تقرير مدقق

Article (38)
(General Assembly Meeting)

1. The Board of Directors may call a general assembly whenever it deems it necessary at such time and location as it may determine. The general assembly must convene at least once every year upon a call from the Board of Directors within the four months following the end of the financial year, at the time and in the place specified in the notice convening such meeting.

2. The annual general assembly shall convene to discuss and review the report of the Board of Directors on the Company's activities; its financial position during the year, to review and

discuss the auditor's report; to discuss and approve the Company's financial statements; to approve the method for distributing profits, to elect members to the Board of Directors when necessary; to appoint the Company's auditor and to determine their fees; and to release the Directors and the auditor from liability or to commence legal proceedings against them as the case may be.

الحسابات والنظر والتصديق على ميزانية السنة المالية وحساب الأرباح والخسائر والموافقة على قواعد توزيع الأرباح ولانتخاب أعضاء مجلس الإدارة عند الاقتضاء وتعيين مدققي الحسابات وتحديد أتعابهم وإبراء ذمة أعضاء مجلس الإدارة ومدققي الحسابات من المسؤولية أو تقرير رفع دعوى المسؤولية عليهم بحسب الأحوال.

3. The Board of Directors must invite the general assembly to convene whenever requested by the auditor or one or more shareholders representing a minimum of 20% of the share capital of the Company, and in both cases notice must be sent within 5 (five) days from the date of submission of such request. In such case, the meeting shall be held within a period not less than 15 days and not more than 30 days from the date of the invitation.

3. على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية للاجتماع متى طلب منه ذلك مساهم أو أكثر يملكون أسهما تمثل 20% على الأقل من رأس المال أو متى طلب منه ذلك مراجع الحسابات، ويجب توجيه الدعوة في الحالتين خلال خمسة أيام من تاريخ تقديم الطلب، على أن يعقد الاجتماع في فترة لا تقل عن (15) خمسة عشر يوماً ولا تتجاوز (30) ثلاثين يوماً من تاريخ الدعوة للاجتماع.

Article (39)
(Amending the Articles of Association)

المادة (39)
(تعديل النظام الأساسي)

The general assembly may by Special Resolution amend any of the provisions of these Articles of Association.

يجوز للجمعية العمومية أن تصدر قرار خاص بتعديل النظام الأساسي للشركة اياً كانت أحكامه.

Article (40)
(Discussing Matters not in the Agenda)

المادة (40)
(تداول مسائل خارج جدول الاعمال)

1. Without prejudice to the provisions of Article 180 of the Companies Law, it shall not be permissible for a general assembly to deal with any matter other than those set out in the agenda attached to the notice to attend the meeting.

1. مع مراعاة حكم المادة (180) من قانون الشركات التجارية، لا يجوز للجمعية العمومية أن تتداول في غير المسائل الواردة في جدول الأعمال المرافق لإعلان الدعوة.

2. The general assembly shall be permitted to discuss important matters revealed during the meeting, or matters requested by the Authority to be discussed or if shareholders representing 10% of the share capital of the Company ask, at the start of the general assembly, to have a specific matter included in the agenda. In

2. يجوز للجمعية العمومية حق المداولة في الوقائع الخطيرة التي تكتشف أثناء الاجتماع، وإذا طلبت الهيئة أو عدد من المساهمين يمثل (10%) من رأس مال الشركة على الأقل وذلك قبل البدء في مناقشة جدول أعمال الجمعية العمومية إدراج

such circumstances, the Board shall comply with the request, otherwise the general assembly shall have the right to resolve to discuss such matters.

مسائل معينة في جدول الأعمال وجب على مجلس الإدارة إجابة الطلب وإلا كان من حق الجمعية العمومية أن تقرر مناقشة هذه المسائل.

Article (41)
(Decisions of General Assembly)

المادة (41)
(قرارات الجمعية العمومية)

Resolutions of the general assembly adopted in accordance with these Articles of Association shall be binding on all of the shareholders including absentees and shareholder who dissent.

قرارات الجمعية العمومية الصادرة طبقاً لأحكام هذا النظام الأساسي ملزمة لجميع المساهمين بمن فيهم الغائبون والمخالفون في الرأي.

Part Six
The Auditor

الباب السادس
في مدقق الحسابات

Article (42)
(Appointment of Auditor)

المادة (42)
(تعيين المدقق)

1. The Company shall have one or more auditors, appointed by the general assembly upon nomination by the Board of Directors for a renewable period of one year. The general assembly shall also determine the auditors' remuneration. The auditor shall audit the accounts for the fiscal year for which they have been appointed.

1. يكون للشركة مدقق حسابات أو أكثر يتم ترشيحه من مجلس الإدارة وتعينه الجمعية العمومية لمدة سنة قابلة للتجديد وتُقدر أتعابه وعليه مراقبة حسابات السنة المالية التي عين لها.

2. An auditor must be independent from the Company and the Board of Directors. The auditor should not be a business partner, agent or relative (up to the second degree) of any of the Directors. The auditor must satisfy the conditions stipulated in Article 244 of the Companies Law.

2. يجب أن يكون مدقق الحسابات مستقلاً عن الشركة ومجلس إدارتها. ولا يجوز له أن يكون شريكاً أو وكيلاً عن أعضاء مجلس الإدارة أو قريباً له حتى الدرجة الثانية. ويجب على المدقق الالتزام بالشروط المحدَّدة في المادة (244) من قانون الشركات التجارية.

Article (43)
(Powers and Obligations of Auditor)

المادة (43)
(صلاحيات والتزامات مدقق الحسابات)

1. The auditor shall examine the accounts and the financial statements of the Company and observe the application of the non-exempt provisions of the Companies Law and these Articles of Association.

1. يكون للمدقق التحقق من حسابات الشركة وبياناتها المالية ومراقبة تطبيق أحكام المواد غير المستثناة من قانون الشركات والنظام الأساسي للشركة.

2. The auditor of accounts shall have the powers and be bound by the obligations stipulated by the Companies Law. The auditor shall be particularly entitled, at all times, to have the right to examine all of the books, records and papers of the Company and other documents, and shall have the right to request any explanations as the auditor deems necessary in the performance of their duties. The auditor shall likewise have the right to verify the assets and liabilities of the Company. In the event that the auditor is unable to exercise such powers, the auditor shall confirm this in a written report to be presented to the Board of Directors. If the Board of Directors does not facilitate the task of the auditor, the auditor shall send a copy of the report to the Authority and present the same to the general assembly.

2. تكــون لمــدقق الحســابات الصــلاحيات وعليــه الالتزامات المنصوص عليها في قانون الشركات التجارية، وله بوجه خاص الحق في الإطلاع في كل وقت على جميع دفاتر الشركة وسجلاتها ومستنداتها وغير ذلك من وثائق وله أن يطلب الإيضاحات التي يراها لازمة لأداء مهمته وله كذلك أن يتحقق من موجودات الشركة والتزاماتها، وإذا لم يتمكن من استعمال هذه الصلاحيات أثبت ذلك كتابة في تقرير يقدم إلى مجلس الإدارة فإذا لم يقم المجلس بتمكين المدقق من أداء مهمته وجب عليه أن يرسل صورة من التقرير إلى الهيئة وأن يعرضه على الجمعية العمومية.

Article (44)
(Report of Auditor)

The auditor shall present to the general assembly a report containing the particulars provided for in Article 250 of the Companies Law. The auditor must attend each general assembly and shall, during such meeting, express his or her opinion on everything concerning his or her work, and in particular the balance sheet of the Company. The auditor shall be responsible for the accuracy of the particulars set out in his or her report in his or her capacity as a representative of all of the shareholders. Each shareholder shall, during the general assembly, have the right to discuss the auditor's report, and to seek clarification from him or her on the matters contained therein. The auditor shall be entitled to receive copies of all notices relating to a general assembly which a shareholder has the right to receive.

المــادة (44)
(تقرير مدقق أو مراجع الحسابات)

يقدم مدقق الحسابات إلى الجمعية العمومية تقريراً يشتمل على البيانات المنصوص عليها في المادة (250) من قانون الشركات ، وعليه أن يحضر اجتماع الجمعية العمومية وأن يدلي في الاجتماع برأيه في كل ما يتعلق بعمله وبوجه خاص في ميزانية الشركة ويكون المدقق مسؤولاً عن صحة البيانات الواردة في تقريره بوصفه وكيلاً عن مجموع المساهمين، ولكل مساهم في أثناء عقد الجمعية العمومية أن يناقش تقرير المدقق وأن يستوضحه عما ورد فيه. ويحق لمدقق الحسابات استلام كافة الإشعارات والمراسلات الأخرى المتعلقة بأية جمعية عمومية التي يحق لكل مساهم استلامها.

Part Seven
The Company's Finance

الباب السابع
مالية الشركة

Article (45)
(Books of Accounts and Financial Year)

1. The Board of Directors must duly maintain accurate books of accounts in order to give a fair and accurate picture of the Company's state of affairs and to explain its operations. Such books shall be maintained in accordance with recognized international accounting standards. No shareholder shall be permitted to examine such books without an authorization from the Board of Director.

2. The financial year of the Company shall commence on 1st January and end on 31st December each year.

المـادة (45)
(دفاتر الحسابات والسنة المالية)

1. على مجلس الإدارة أن يحتفظ بدفاتر حسابات منتظمة حسب الأصول لإعطاء صورة صحيحة وعادلة عن وضع أعمال الشركة ولتفسير تعاملاتها وتحفظ هذه الدفاتر طبقاً للمبادئ المحاسبية المتعارف عليها والمطبقة دولياً، ولا يجوز لأي مساهم في الشركة فحص دفاتر الحسابات تلك إلا بموجب تفويض بهذا المعنى صادر عن مجلس الإدارة.

2. تبدأ السنة المالية للشركة من أول يناير وتنتهي في 31 ديسمبر من كل سنة.

Article (46)
(Balance Sheet and Profit & Loss Account

The Board of Directors must, within 90 days after the end of each financial year prepare, in respect of each financial year, the balance sheet of the Company and the profit and loss account. The Board must also prepare a report concerning the activities of the Company during the financial year, its financial standing as at the end of that year, and the manner in which it proposes that the net profits shall be distributed. A copy of the balance sheet and the profit and loss account must be attached to the agenda of the annual general assembly or be uploaded to the Company's website for review by the shareholders.

المـادة (46)
(ميزانية الشركة وحساب الأرباح والخسائر)

على مجلس الإدارة أن يعد، خلال فترة لاتتجاوز 90 يوم من نهاية السنة المالية، عن كل سنة مالية ميزانية الشركة وحساب الأرباح والخسائر، وعلى المجلس أيضاً أن يعد تقريراً عن نشاط الشركة خلال السنة المالية وعن مركزها المالي في ختام السنة ذاتها والطريقة التي يقترحها لتوزيع الأرباح الصافية وترسل صورة من الميزانية وحساب الأرباح والخسائر وتقرير مجلس الإدارة إلى المساهمين مع جدول أعمال الجمعية العمومية السنوية او تحمل على الموقع الالكتروني للشركة لاطلاع المساهمين.

Article (47)
(Declaration of Assets)

The Board of Directors may deduct from the annual gross profits a percentage for depreciation of the Company's assets. These funds shall be dealt with according to the Board of Directors' decision and shall not be distributed amongst the shareholders.

المـادة (47)
(استعلان الموجودات)

لمجلس الإدارة أن يقتطع من الأرباح السنوية غير الصافية نسبة يحددها لاستهلاك موجودات الشركة أو التعويض عن نزول قيمتها، ويتم التصرف في هذه الأموال بناءً على قرار من مجلس الإدارة ولا يجوز توزيعها على المساهمين.

Article (48)
(Distribution of Dividends)

The annual net profits of the Company shall,

المـادة (48)
(توزيع الأرباح)

توزع الأرباح السنوية الصافية للشركة بعد خصم جميع

after the deduction of all general expenses and other costs, be distributed as follows:

1. 10% shall be deducted to be allocated to the statutory reserve account, and such deductions shall cease when the total reserve reaches an amount equivalent to at least 50% of the paid up capital of the Company, and if there is a shortfall in the reserve, the deductions must resume. The statutory reserve may not be distributed to the shareholders. However, the surplus exceeding 50% of the paid up capital may be used to distribute dividends to the shareholders in the years in which the Company does not achieve sufficient net profit for distribution.

2. The general assembly shall, following a proposal from the Board, determine a percentage from the net profit which may be paid to the shareholders after deducting the statutory reserve. Provided that during any year, if the net profit does not allow distribution of dividends, the shareholders may not demand dividends from the profits of the subsequent years.

3. The Directors shall receive a remuneration to be specified by the general assembly on an annual basis provided that such remuneration does not exceed 10% of the net profits for the relevant year after deducting depreciations and statutory reserve.

2. the remaining amount of net profits or any part thereof shall thereafter be distributed to the shareholders as an additional dividend or carried forward to the following year, or be dedicated to create a voluntary reserve in accordance with the recommendations of the Board of Directors.

Article (49)
(Voluntary Reserve)

المصروفات العمومية والتكاليف الأخرى كما يلي:

1- تقتطع 10% تخصص لحساب الاحتياطي القانوني ويقف هذا الاقتطاع متى بلغ مجموع الاحتياطي قدراً يوازي 50% من رأس مال الشركة المدفوع وإذا نقص الاحتياطي عن هذا القدر تعين العودة إلى الاقتطاع. ولا يجوز توزيع الاحتياطي القانوني على المساهمين وإنما يجوز استعمال ما زاد منه على نصف رأس المال المدفوع في توزيع أرباح على المساهمين وذلك في السنوات التي لا تحقق فيها الشركة أرباحا صافية كافية للتوزيع عليهم.

2- تحدد الجمعية العمومية بناء على اقتراح مجلس الادارة النسبة التي يمكن توزيعها على المساهمين من الارباح الصافية بعد خصم الاحتياطي القانوني، على أنه إذا لم تسمح الأرباح الصافية في سنة من السنين بتوزيع ارباح فلا يجوز المطالبة بها من أرباح السنين اللاحقة.

3- يتقاضى أعضاء مجلس الإدارة مكافأة تحددها الجمعية العمومية سنويا على أن لا تزيد هذه المكافأة عن 10% من الربح الصافي للسنة المالية المنتهية بعد خصم كل من الاستهلاكات والاحتياطي القانوني.

2- يوزع الباقي من صافي الأرباح أو جزء منها بعد ذلك على المساهمين او يرحل إلى السنة التالية أو يخصص لإنشاء مال احتياطي اختياري، وكل ذلك وفقاً لما يقرره مجلس الإدارة.

المادة (49)
(الاحتياطي الاختياري)

The voluntary reserve shall be utilized as may be resolved by the Board of Directors in such ways to achieve the interests of the Company including to cover losses of previous years, issue bonus shares to the shareholders, transfer any amount of the voluntary reserve to statutory reserve account and pay dividends to the shareholders in proportion to their shareholdings. The Board of Directors may, with the approval of the general assembly, use the voluntary reserve for other purposes.

يتم التصرف في المال الاحتياطي الاختياري بناء على قرار مجلس الإدارة في الأوجه التي تحقق مصالح الشركة بما في ذلك إطفاء أية خسائر متحققة عن السنوات السابقة وتوزيع أسهم منحة على المساهمين أو تحويل أية مبالغ يراها المجلس مناسبة من الاحتياطي الاختياري الى حساب الاحتياطي القانوني وتوزيع أرباح على المساهمين وفقاً لنسبة مساهمتهم في الشركة. كما يجوز للمجلس استخدام الاحتياطي الاختياري في غير الأغراض المخصصة أعلاه في هذا المادة الحصول على موافقة الجمعية العمومية.

Article (50)
(Rights to Dividends)

المــادة (50)
(استحقاق الارباح)

The dividends due on a share shall be paid to the Shareholder who is registered in the shareholders register of the Company in accordance with the regulations, resolutions and circulars issued by the Authority in this respect. Such registered shareholder shall have an exclusive right to such payments made on its share, whether in the form of a share in profits or in the Company's assets.

تدفع حصص الأرباح المستحقة عن السهم للمساهم المقيد أسمه في سجل المساهمين وفقا للأنظمة والقرارات والتعاميم الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن ويكون له وحده الحق في المبالغ المستحقة عن السهم سواء كانت حصصا في الأرباح أو نصيبا في موجودات الشركة.

Part Eight
Disputes

الباب الثامن
في المنازعات

Article (51)
(Civil Proceedings)

المــادة (51)
(الدعوى المدنية)

No resolution adopted by the general assembly shall result in extinguishing any civil liability action against the Directors due to errors committed by them when exercising their competencies. In the event an act, giving rise to responsibility, has been presented to the general assembly, through report of the Board of Directors or auditor and ratified by the assembly, the liability action shall abate after the lapse of 1 (one) year from the convening date of the general assembly. Nevertheless, if the act attributed to the Directors amounts to a criminal offence, the claim of liability shall not lapse unless the criminal liability suit creases to be effective.

لا يترتب على أي قرار يصدر عن الجمعية العمومية سقوط دعوى المسؤولية المدنية ضد أعضاء مجلس الإدارة بسبب الأخطاء التي تقع منهم في ممارسة اختصاصاتهم، وإذا كان الفعل الموجب للمسؤولية قد عرض على الجمعية العمومية بتقرير من مجلس الإدارة أو مدقق الحسابات وصادقت عليه فإن دعوى المسؤولية تسقط بمضي سنة من تاريخ انعقاد الجمعية. ومع ذلك إذا كان الفعل المنسوب إلى أعضاء مجلس الإدارة يكون جريمة جنائية فلا تسقط دعوى المسؤولية إلا بسقوط الدعوى العمومية.

Article (52)
(Indemnity)

المــادة (52)
(التعويض)

1. The Company shall (to the extent of its

1. تكون الشركة في حدود موجوداتها مسؤولة عن

assets) indemnify each Director and manager in the Company (each an "Indemnified Person") against any liability (with the exception of criminal liability) incurred by him or her arising from or in relation to or in connection with the performance of his or her duties to the Company provided that such person was acting in good faith, and in a manner he or she reasonably believed to be in, or at least not contrary to, the best interests of the Company, and provided further that no indemnification shall be made in respect of any claim, issue or matter as to which such person shall have been adjudged by a competent court to be liable to the Company.

تعويض أي عضو في مجلس الإدارة، وأي مدير في الشركة عن أية مسؤولية يتحملها (باستثناء المسؤولية الجنائية) نتيجة للقيام بواجباته أو متصلة بذلك أو لها علاقة بالقيام به، شريطة أن يكون ذلك الشخص قد قام بذلك بحسن نية ونتيجة لاعتقاده المعقول أن ما قام به إنما هو لصالح أو على الأقل لا يتعارض مع مصالح الشركة. مع مراعاة أن ذلك الشخص لا يستحق أي تعويض بخصوص أية مطالبة أو مسألة ثبتت مسؤوليته عنها تجاه الشركة بمقتضى حكم صادر عن محكمة مختصة.

2. The Company shall pay and be responsible to compensate all the expenses, fees and costs incurred by such an Indemnified Person relating to any claim, lawsuit proceedings or otherwise for which such person's liability (and entitlement to compensation) has been confirmed in accordance with the above (including but not limited to that arising from criminal cases that result in his or her innocence or the discharge of accusations against him or her).

2. تقوم الشركة بدفع وتكون مسؤولة عن تعويض كافة المصاريف والأتعاب والتكاليف التي يتكبدها ذلك الشخص والمتعلقة بأي مطالبة أو دعوى أو إجراءات قضائية أو خلاف ذلك، والتي تأكد التزامه بها ويستحق تعويضاً عنها طبقاً لما تقدم (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر تلك الناشئة عن الدعاوى الجنائية التي تنتهي ببراءته منها أو إسقاط التهمة عنه).

Part Nine
Dissolution and Liquidation of the Company

الباب التاسع
في حل الشركة وتصفيتها

Article (53)
(Dissolution of the Company)

المادة (53)
(حل الشركة)

The Company may be dissolved for any of the following causes:

تحل الشركة لأحد الأسباب التالية:

1. the expiration of the specified duration of the Company, unless it is renewed in accordance with the rules set out in these Articles of Association;

1- انتهاء المدة المحددة للشركة ما لم تجدد وفقاً للقواعد الواردة بهذا النظام.

2. the expiration of the objects for which the Company was established

2- انتهاء الغرض الذي أسست الشركة من أجله.

3. the term of the Company is terminated by a Special Resolution of the general assembly; or

3- صدور قرار خاص من الجمعية العمومية بإنهاء مدة الشركة أو حلها.

Article (54)
(Liquidation)

Upon the expiration of the duration of the Company or in the event that it is dissolved prior to the term laid down therefore, the general assembly shall, upon a proposal from the Board of Directors, determine the manner of liquidation and shall appoint one or more liquidators and determine their powers. The authority of the Board of Directors shall terminate when the liquidators have been appointed. However, the authority of the general assembly shall remain effective throughout the liquidation period, until the liquidators are released of responsibility.

المـادة (54)
(طريقة التصفية)

عند انتهاء مدة الشركة أو حلها قبل الأجل المحدد تحدد الجمعية العمومية بناء على إقتراح مجلس الإدارة طريقة التصفية وتعين مصفياً أو أكثر وتحدد سلطته/سلطتهم وتنتهي وكالة مجلس الإدارة بتعيين المصفين. أما سلطة الجمعية العمومية فتبقى قائمة طوال مدة التصفية إلى أن يتم إبراء ذمة المصفين.

Article (55)
(Conversion)

A. The Company may convert to a private joint stock company if the following conditions are satisfied:

1. The conversion was approved by a Special Resolution of the general assembly.
2. A notice of conversion be published within five (5) working days from the day the conversion was approved by the general assembly, in two daily newspapers issued in the State one of which must be in the Arabic language.

B. A shareholder who submits an objection to the Company on the conversion resolution within 30 days of the issuance of the Special Resolution converting the Company into a private joint stock company, may redeem all or part of his shares and recover the value of their shares from the Company or any person specified by the Company on the basis of

المـادة (55)
(تحول الشركة)

أ- يجوز للشركة أن تتحول من شكل الشركة المساهمة العامة الى شكل الشركة المساهمة الخاصة إذا توافرت الشروط التالية:

1. صدور قرار خاص من الجمعية العمومية بالموافقة على التحول.
2. قيام الشركة بالإعلان عن موافقة الجمعية العمومية بالتحول في صحيفتين يوميتين تصدران في الدولة تكون احداهما باللغة العربية خلال (5) خمسة أيام عمل من تاريخ صدور قرار التحول.

ب- يجوز للمساهم الذي اعترض على قرار التحول لدى الشركة خلال 15 يوماً من صدور القرار الخاص بالتحول الى شركة مساهمة خاصة استرداد قيمة أسهمه من الشركة او من أي شخص اخر تحدده الشركة ويتم الوفاء بقيمة تلك الأسهم بحسب قيمتها السوقية أو الدفترية في تاريخ التحول أيهما أقل. ويجب سداد قيمة تلك الاسهم خلال 90 يوماً من تاريخ نفاذ قرار التحول. ولمجلس الادارة تحديد

the market value or book value (on the date the conversion becomes valid) whichever is lower. Payment for the shares redeemed by the objecting shareholder shall be paid within 90 days of the effective date of the Special Resolution and the Board shall either request the redeemed shares be registered in the name of a specified person or cancel these shares and reduce the share capital of the Company accordingly without the need for any further approvals from the shareholders.

الشخص الذي يجب تسجيل الاسهم المستردة من المساهم المعترض بإسمه او الغاء تلك الاسهم وتخفيض راس مال الشركة تبعاً لذلك ودون الحاجة لأية موافقات اخرى من مساهمي الشركة.

C. A creditor of the Company whose debt is at least AED 1 million and which has fallen due prior to the date of the Special Resolution may object to the Company within 30 days from the date of Special Resolution. In this event, the conversion shall not be suspended and the debt shall become due and payable by the Company.

ج- يكون لدائن الشركة وخلال ثلاثين يوماً من تاريخ الجمعية العمومية الذي اتخذ فيها القرار الخاص بالتحول الذي يكون دينه قد استحق السداد قبل تاريخ القرار الخاص بالتحول، حق الاعتراض لدى الشركة شريطة أن لاتقل قيمة الدين المستحق له عن مليون درهم. وفي جميع الاحوال لا يوقف قرار التحول وتصبح الديون مستحقة السداد من الشركة.

D. The conversion to a private joint stock company shall be deemed effective after (30) thirty days from the issuance of the Special Resolution. Such Special Resolution shall not be suspended by any objection from a creditor of the Company or any of its shareholders.

د- يعتبر قرار تحول الشركة الى شركة مساهمة خاصة نافذاً بعد مرور ثلاثين يوماً من تاريخ صدوره ولايوقف إعتراض أي مساهم او دائن نفاذ هذا القرار.

Article (56)
(Merger)

المادة (56)
(الاندماج)

The Company may merge with any other company in accordance with procedure and a merger agreement to be adopted by a Special Resolution following a Board's proposal and the approval of the Authority.

يجوز أن تندمج الشركة مع أي شركة أخرى وفقاً لاتفاقية اندماج واجراءات يصدر باعتمادها قرار خاص وبناء على اقتراح مجلس الادارة وبعد موافقة الهيئة.

Part Ten
Final Provisions

الباب العاشر
أحكام ختامية

Article (57)
(Applicable Provisions)

المادة (57)
(الأحكام الواجبة التطبيق)

The provisions of the Companies Law shall apply to the extent they are not (i) expressly or impliedly inconsistent with these Articles of Association or (ii) excluded or exempted

تطبق أحكام قانون الشركات التجارية فيما (1) لم يرد في شأنه نص خاص أو فيما لا يتعارض صراحةً او ضمنياً مع أحكام هذا النظام الأساسي أو (2) لم يكن مستثنى

pursuant to Article 8 of these Articles of Association.

بموجب أحكام المادة (8) من هذا النظام الأساسي.

Article (58)
(Severability)

1. Each of the Articles contained in these Articles of Association shall not, except where the context otherwise requires, be in any way limited or restricted by reference to or inference from any other Article. Also, if any Article or any part of an Article shall be held to be illegal or unenforceable, the enforceability of the remainder of these Articles of Association shall remain in full force and effect.

2. In case there is any contradiction between the provisions of these Articles of Association in the Arabic and English texts, the Arabic text shall prevail.

المـادة (58)
(الفصل بين المواد)

1. ما لم يقض السياق خلاف ذلك، لا يعتبر نفاذ أي مادة من مواد هذا النظام الأساسي محدداً أو مقيداً بالإحالة على أو الاستنتاج من أي مادة أخرى. وفي حالة اعتبار أي مادة أو أي جزء منها غير قانونية أو غير نافذة، فإن ذلك لا يمس من سلامة بقية المواد.

2. عند وجود تعارض بين نصوص المواد باللغتين العربية والإنجليزية، تسود أحكام النص باللغة العربية.

Article (59)
(Publication)

These Articles of Association shall be deposited and published in accordance with the law.

المـادة (59)
(النشر)

يودع هذا النظام وينشر طبقاً للقانون.